

pieterlen ^{3/2010}
post



Das Dorfmagazin

Offset- und Digitaldruck

SCHNELLDRUCK

Grenchen AG

Postfach

2540 Grenchen

Grillenweg 13-15
2504 Biel/Bienne
Tel. 032 652 13 06
Fax 032 653 72 29
mailbox@schnelldruckag.ch

**andres druck**

Andres AG

Grillenweg 13-15 Tel. 032 342 51 61-64
2504 Biel/Bienne Fax 032 341 30 30
info@andresdruck.ch www.andresdruck.ch

pieterlen
post

3/2010

27. Jahrgang, Nr. 3 / September 2010
Auflage 1'800 Exemplare

Herausgeber

Einwohnergemeinde Pieterlen

Redaktion

Gemeindeverwaltung, Präsidialabteilung
Postfach 512, 2542 Pieterlen

Verantwortlich

Gemeindeschreiber Christian Zumstein
E-Mail: christian.zumstein@pieterlen.ch

Erscheinungsweise

1. März, 1. Juni, 1. September, 1. Dezember

Redaktionsschluss

1. Februar, 1. Mai, 1. August, 1. November

Die Redaktion behält sich ausdrücklich vor, Artikel aus Platzgründen zu kürzen, auf eine nächste Ausgabe zu verschieben oder ganz zu streichen. Beiträge mit ehrverletzendem Inhalt werden zurückgewiesen.

Produktion

Schnelldruck Grenchen AG
2540 Grenchen/Biel

In dieser Nummer

Editorial	3
Gemeinderatsgeschäfte	4
.....	
SCHWERPUNKT	
mkcosmetics	6
Wemoba GmbH	8
Lizard Sport AG	10
Garage M. Johner AG	12
Altola AG	14
.....	
Neuer Pfarrer	16
Jungbürgertag und Bundesfeier	19
Einblick in die Schule	21
AbsolventInnen 2010	23
Vereinsanlässe	25
Pilzkontrolle	25
Lernende	27
Wir gratulieren	29
Herzliche Gratulation und Herzlich Willkommen	31
Landfrauenverein Pieterlen	33
Wallisertag mit Raclette	35
AHV-Ausgleichskasse	37

Liebe Leserinnen, liebe Leser



Ohne Hinweis auf eine www-Adresse geht heute nichts mehr, im Radio ebenso wenig wie im Fernsehen oder in den Zeitungen und Zeitschriften. Jede Firma, ob klein oder gross, die etwas auf sich hält, präsentiert sich auf einer eigenen Homepage. Somit ist auch das «online shoppen» inzwischen zur Selbstverständlichkeit geworden, und wer noch keinen Anschluss ans weltweite Netz hat, gilt bald als Hinterwäldler.

E-Government heisst das Zauberwort in der öffentlichen Verwaltung. Gemeint ist damit, dass die verschiedensten Dienstleistungen der Verwaltung, der Bevölkerung auch per Mausklick zur Verfügung stehen. Anstatt sich vor einem Schalter in die Warteschlange zu reihen, kann man zu Hause in die PC-Tastatur greifen: die An- oder Abmeldung in der Wohngemeinde erledigen, die Steuererklärung oder andere Formulare online ausfüllen, Reglemente und Verordnungen herunterladen, Steuern bezahlen

oder an manchen Orten sogar an Wahlen und Abstimmungen teilnehmen. All das und noch viel mehr ist heute vielerorts schon möglich.

Einige dieser Möglichkeiten haben wir für Sie, liebe Leserinnen und Leser, auf unserer Gemeinde-Homepage bereits möglich gemacht. Unsere Anstrengungen gehen aber immer noch weiter und mittelfristig werden wir Ihnen zusätzliche elektronische Möglichkeiten anbieten können und somit den administrativen Gang auf die Verwaltung erleichtern.

Schauen Sie doch mal bei uns rein! www.pieterlen.ch.

Christian Zumstein
Gemeindeschreiber

Gemeinderatsgeschäfte

Mai 2010 bis August 2010

Gemeindeverband Feuerwehr LEPIME

Für die Delegiertenversammlung der Feuerwehr LEPIME beauftragte der Gemeinderat Ratsmitglied Joël Haueter, die Interessen der Einwohnergemeinde zu vertreten.

Gemeindeverband öffentliche Sicherheit

Der Gemeinderat unterstützte die Vorschläge der verantwortlichen Instanzen für die Wahl des Verbandspräsidenten, der Verbandsräte sowie des Chef RFO und des Stabschef RFO anlässlich der Delegiertenversammlung vom 17.6.2010.

Bahnhofkiosk

Der Rat hat von der Schliessung des Bahnhofkiosk per Ende Juni 2010 Kenntnis genommen. Er veranlasste die notwendigen Vorkehrungen um einem eventuellen Erhalt oder Ersatz an anderer Stätte zu bewirken.

Primarschule

Der Gemeinderat stimmte der Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen der Einwohnergemeinde Pieterlen und der Stadt Biel zu, in welcher die Aufnahme von Schülerinnen und Schülern in Klassen für besondere Förderung geregelt wird.

Personal – Buchhaltung

Bedingt durch personelle Engpässe sowie Mehraufwand in der Finanzverwaltung hat der Gemeinderat bis Ende 2011 eine befristete Aufstockung des Personals von 20% bewilligt.

Behördentreffen Pieterlen/Lengnau

Das diesjährige Treffen zwischen den Gemeindebehörden von Pieterlen und Lengnau fand am 23. Juni 2010 statt. Dabei wurden verschiedene Themen von beidseitigem Interesse erörtert.

Jugendfachstelle Lyss

Der Rat hat mit der Jugendfachstelle Lyss den bestehenden Vertrag bis Ende 2011 verlängert. Diese Massnahme wurde notwendig, da die neue kantonale Verordnung nicht termingerecht in Kraft gesetzt werden kann.

Ausbildungszentrum für Sicherheit Amt Büren

An der diesjährigen Delegiertenversammlung des Ausbildungszentrums für Sicherheit Amt Büren vom 30. Juni 2010, hat die Delegierte des Gemeinderates die vom Rat festgelegte Stellungnahme eingebracht.

Verwaltung

Der Rat hat für die Sommerzeit vom 12. Juli bis 9. August 2010 die Schalteröffnungszeiten der Verwaltung reduziert. Jeweils am Dienstag-, Mittwoch- und Freitagnachmittag bleiben die Schalter geschlossen.

Schweiz bewegt

Schlussbericht sowie Abrechnung dieses Anlasses hat der Gemeinderat zur Kenntnis genommen. Das Kostendach der finanziellen Aufwendungen wurde nicht überschritten. Er dankt dem OK für die geleistete Arbeit.



Verein für Staatsbürgerkurse Pieterlen

Der Gemeinderat bedauerte die Auflösung des Vereins. Die verbleibenden finanziellen Mittel wurden vom Verein per Legat und zu treuhänderischem Verwalten der Einwohnergemeinde übergeben. Wunschgemäss werden die Gelder zweckgebunden den Schulen von Pieterlen zu Gute kommen.

Tagesschule – Anstellung Tagesschulleitung

Frau Ina Frei wurde ab dem 1. August 2010 als Leiterin der Tagesschule mit einem Arbeitspensum von 40% angestellt.

Ferienplan Schulen Pieterlen

Schuljahr 2010 / 2011

Herbst 2010		25.09.2010 – 17.10.2010
Winter 2010/11		25.12.2010 – 09.01.2011
Sportwoche 2011 (DIN-Woche 7)		12.02.2011 – 20.02.2011
Frühling 2011	Primarstufe	02.04.2011 – 25.04.2011
	Sekundarstufe I	09.04.2011 – 25.04.2011
Sommer 2011		09.07.2011 – 14.08.2011

mkcosmetics beauty & therapy

mkcosmetics
beauty & therapy
Praxis für Kosmetik & Körpertherapie

mkcosmetics beauty & therapy wurde im Februar 2007 als Einzelfirma von Karin Leumann-Wullmann gegründet und befindet sich in hellen Räumlichkeiten an der Postgasse 17 in Pieterlen (Postgebäude). Zu Beginn auf Fussreflexzonen-Therapie und Massagen ausgerichtet, wurde das Angebot nach entsprechenden Ausbildungen ab 2009 durch den Bereich Kosmetik/Visagistik erweitert. Zusätzlich bietet das Unternehmen umfangreiche Produktpaletten an Artikeln für professionelle Gesichtspflege, Körperpflege und Make-up an.

kompetent, persönlich, individuell

Sämtliche Therapien und Kosmetikanwendungen werden individuell auf die Bedürfnisse der Kundschaft abgestimmt und sorgfältig ausgeführt. Ein gemütliches Ambiente, eine freundliche Atmosphäre, qualitativ hochwertige und effektive Behandlungen unterstützen die Genesung. Zusätzliche Angebote von Wellness- und Beautybehandlungen verbessern das allgemeine Wohlbefinden. Qualitätssicherung und permanente Weiterbildungen nehmen einen hohen Stellenwert ein. mkcosmetics beauty & therapy ist Mitglied bei den folgenden Fachverbänden:

- Naturärzte-Vereinigung der Schweiz (NVS)
- Schweizer Fachverband für Kosmetik (SFK)
- Verband Visagisten der Schweiz (VdS).

Als Fussreflexzonen-Therapeutin ist Karin Leumann bei vielen Krankenkassen registriert und die Behandlungen werden im Rahmen der Zusatzversicherungen übernommen.



Behandlungs-Katalog:

Die Praxis für Kosmetik und Körpertherapie mkcosmetics beauty & therapy bietet sowohl für Frauen wie für Männer zahlreiche entspannende Angebote an:

- Wanderpfade: Fussreflexzonen-Massage, Therapie oder Relax
- mkcosmetics-Spezial: Hautanalyse mit individueller Pflegeempfehlung und Tages Make-up, kostenlos und unverbindlich

- Wie auf Wolken gehen: Verwöhnzeit für Ihre Füsse: Kosmetische Fusspflege
- Balinesische Inselträume: Die Behandlungen Duftzauber, Body Balance und Asia SPA & Relax schicken Sie auf eine entspannende Reise
- Linderung durch Lockerung: Klassische Rücken-Massage
- Farben, Pinsel & Co.: Make-up! Ob natürlich & schön (Tag), glamourös & atemberaubend (Abend), sommerlich & sexy (Strandparty), selbstbewusst & geheimnisvoll (Smokey's), makellos & trendy (Kurs: step by step) oder wunderschön & märchenhaft (Braut Make-up inkl. Probeschminken), mkcosmetics bringt Ihr Gesicht zum strahlen
- Wie Samt und Seide: Nagelpflege! Maniküre, Handpflege inkl. Massage, Naturnagel-Verstärkung mit UV-Gel
- Gesichtspflege: Frauen-Power! Wählen Sie zwischen vital&strahlend und express&beauty. Männersache! dynamisch&frisch

Zudem bietet Karin Leumann Gesichtspflege-Partys an, im Studio an der Postgasse oder bei der Kundschaft zu Hause. Gratis und unverbind-

lich. Seien Sie Gastgeberin und laden 3 – 4 Kolleginnen ein!

Öffnungszeiten:

Dienstag & Donnerstag: 9.00 – 20.00 Uhr /

Freitag: 9 – 16 Uhr

Mittwoch: Auftragsarbeiten Visagistik/Kurse.

Samstag: Braut Make-up/Kurse

Gratis Kundenparkplätze, Kundenrabatt-Karten, 10% AHV-Rabatt. Termine nur nach Vereinbarung.

Auf der Webseite www.mkcosmetics.ch gibt es umfangreiche Informationen über die Praxis und ihr breites Angebot an Dienstleistungen in den Bereichen Entspannung, Wohlbefinden, Körperpflege von Kopf bis Fuss und Therapie.

Kontakt:

Telefon: 032 377 29 29 /

E-Mail: info@mkcosmetics.ch



Wemoba GmbH



Wer die Wemoba GmbH gleich hinter dem Pieterler Bahnhof betritt, gelangt in eine ganz besondere Welt. Bereits die Eingangstüre zeugt von der grossen Leidenschaft, mit der Geschäftsführer Philippe Wenger und sein Team ihr Geschäft betreiben. Bildet doch ein Original-Führerstand der legendären SBB-Lokomotive RE 4/4 10023 das Portal zum Laden, der so gut wie alles enthält, was das Herz eines Modelleisenbahners begehrt und erfreut.

Der Mann aus Pieterlen

Auf 690 m² bieten Philippe Wenger und seine vier Mitarbeitenden Rollmaterial und Zubehör für den Bau von Anlagen an. Über 83'000 Arti-

kel der gängigsten Produzenten hat die Wemoba im Lagerbestand. Für die Marken Märklin und Trix betreibt Wenger einen eigenen Shop in Shop, Roco besitzt eine schicke Galerie. Allein 20'000 Artikel werden über den Internet-Shop angeboten. Dieser bildet einen wichtigen Verkaufskanal, weil rund ein Drittel des Umsatzes durch ausländische Kunden generiert wird. Der Schweizer Markt wäre zu klein für die Wemoba. Deshalb geht Philippe Wenger auch regelmässig an Messen in Zentren wie Dortmund, Leipzig, Köln, s-Hertogenbosch, Utrecht, Paris und Gent. Seit Jahren betreibt er dort seinen Stand im roten «Sennechutteli» und ist auf den Messen allgemein als «der Mann aus Pieterlen» bekannt. Dank ihm ist unser Dorf in der Modelleisenbahn-Szene weltweit ein Begriff. Einmal sei ein Kunde aus Brasilien extra nach Pieterlen in den Laden gekommen und habe Wenger eine riesige Torte überbracht, die er in der Bäckerei Schneider an-



fertigen liess. Ein anderer Kunde flog mit dem Privatflugzeug von Amsterdam nach Grenchen und kam mit dem Taxi nach Pieterlen, um in der Wemoba einzukaufen. Danach bestieg er das Taxi und flog zurück nach Amsterdam.

Nummer 3 in Europa

Die Wemoba GmbH gehört in Europa zu den grössten drei Anbietern im Bereich Modelleisenbahn. Neben dem Handel mit Rollmaterial und Zubehör bietet das Team von Philippe Wenger auch einen Reparaturservice und Digitalumbauten an. Wichtig für die Kunden der Wemoba ist zudem ein zuverlässiger Vorbestellservice und der einwandfrei funktionierende Warenversand.

Optimaler Standort

Angefangen hat alles vor 18 Jahren im Keller des Wohnhauses von Philippe Wenger am Rebenweg. Dort legte der gelernte Elektromaschinenbauer und spätere Versicherungsagent den Grundstein, um sein Hobby zum Beruf zu machen. Bald schon machte sich Wenger einen Namen in der Szene und benötigte mehr Fläche. Deshalb wechselte er in einen kleinen Laden an der Hauptstrasse 23. Doch auch dort wurde es bald zu eng. Seit 13 Jahren ist die Wemoba GmbH nun im Erdgeschoss der ehemaligen Bohrmaschinenproduktion der Perles eingemietet. Auch wenn die Bausubstanz des Gebäudes zu wünschen übrig lässt: Die Lage ist optimal. Direkt an den Bahngleisen, so dass vorbei fahrende Modelleisenbahner die Logos der beliebten Modellbaumarken kaum übersehen können. Weitere Vorteile des Standortes «Perles» sind die grosszügigen Laden- und Lagerflächen sowie die vielen Parkplätze.

Börse als Event

Am 25. September findet die alljährliche Börse der Wemoba GmbH statt. Dafür stellt Philippe Wenger ein grosses Festzelt vor seinem Laden auf und hat eine Jazzband und 40 Helfer enga-

giert. Bereits haben sich fünf Modelleisenbahn-Clubs angemeldet, die extra mit Caren anreisen werden. An diesem Tag herrscht jeweils Hochbetrieb bei der Wemoba. Genau so wie an der «Samichlous-Börse», welche jeweils Anfang Dezember stattfindet. Hunderte von Besuchern und Kunden erfreuen sich jeweils ab den Weihnachtsangeboten der Wemoba und ab dem Gratis-Lebkuchen.

Ladenöffnungszeiten

Montag bis Freitag:

13h30 – 18h30

Samstag (April - September):

09h00 – 12h00

Samstag (Oktober - März):

09h00 – 12h00 / 13h30 – 16h00

Die Service-Abteilung ist jeweils am Samstag geschlossen

Kontakt:

Tel: 032 376 07 77, Mail: info@wemoba.ch,

Internet: www.wemoba.ch

Lizard Sport AG



Schweizer Bike-Schmiede mit Sitz in Pieterlen
Beim Bahnhof in Pieterlen steht ein schöner
Würfel, ein Gebäude in der Farbe anthrazit mit
oranger Aufschrift «CANY-ON». Haben Sie sich

gendes: Von Pieterlen aus wird vom Design
über Entwicklung bis zum Verkauf und Marke-
ting der Marke CANYON alles ausgeführt.

Unsere Fahrräder werden in Taiwan unter Auf-
sicht unserer Product Managers nach unseren
Vorgaben und Massstäben produziert. Danach
werden sie nach Basel in unser Zentrallager ge-
schickt, von wo sie an unsere Händler weiter-



auch schon gefragt, welche Art Unternehmen
hinter Canyon steckt? Diese Frage, wollen wir
heute beantworten:

Beginnen wir mit den Fakten: Canyon gibt es
schon seit 1991 und war zuerst in Biel domizi-
liert, im September 2003 sind wir in unser eige-
nes, auf unsere Bedürfnisse zugeschnittenes, Be-
triebsgebäude in Pieterlen umgezogen. Wir be-
schäftigen 10 Mitarbeiter/innen und unser Ge-
schäftsführer ist Jürg Schoch, ebenfalls wohn-
haft in Pieterlen. Doch was tun diese 10 Mitar-
beitenden den ganzen Tag? Das Tätigkeitsgebiet
von Lizard Sport AG beinhaltet im Groben fol-

verteilt werden. Wir zählen über 200 Fahrrad-
händler in der Schweiz zu unseren treuen Kun-
den. Pro Jahr entscheiden sich über 10'000 End-
konsumenten für ein Fahrrad der Marke
Canyon. Unsere Stärke ist unser gutes Preis-/Lei-
stungsverhältnis. Nirgendwo sonst erhält der
Kunde so viel Bike für sein Geld. In unserem gros-
sen Ausstellungsraum, in welchem alle unserer
80 verschiedenen Modelle ausgestellt sind, wird
einmal im Jahr, während 2 Monaten, von Velo-
Fachhändlern aus der ganzen Schweiz einge-
kauft.

Produkte und Philosophie

Wir gehen vom Budget und vom Bedürfnis des Käufers aus. Unser Ziel ist, dem Kunden das bestmögliche Gesamtpaket für sein Geld und seinen Bedarf zu schnüren. Im Vordergrund steht also immer der Kundennutzen.

Bei Schaltkomponenten und Federungstechniken schwören wir auf bestehende Produkte. Wir beschäftigen uns hauptsächlich mit der Entwicklung neuer Rahmenformen und Materialien. Jeder Fahrradrahmen wird von uns selbst gestaltet, entwickelt und getestet. Auch Design und Farben der einzelnen Bikes werden von uns in Pieterlen gestaltet und ausgewählt.

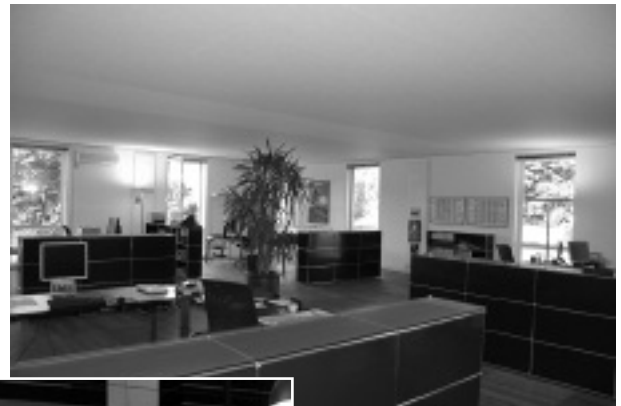
Für jedes Bedürfnis

Dies ermöglicht uns, unsere Produkte den Bedürfnissen des Schweizer Marktes perfekt anzupassen. Wir sind der einzige Schweizer Hersteller, der praktisch für jedes Bedürfnis ein Fahrrad herstellt. Sei es Mountain Bikes, City Bikes, CMR oder Kindervelos. Die Preise bewegen sich zwi-

schen 499 und 6'499 Franken. Erhältlich sind Canyon Bikes ausschliesslich im Schweizer Velo-Fachhandel (Händlernachweis unter www.canyon.ch).

Kontakt:

Tel. 032 328 11 80 / Mail: info@lizardsport.ch / Internet: www.canyon.ch



Garage M. Johner AG

Garage M. Johner

Mitten in Pieterlen, zwischen Gemeindehaus und Klösterli-Kreisel, befindet sich die Opel-Garage von Manfred Johner. Ein moderner und innovativer Betrieb mit einem grossen Dienstleistungssortiment. Firmeninhaber Manfred Johner ist für die Werkstatt und den Autoverkauf zuständig, seine Frau Ruth für die administrativen Arbeiten. Insgesamt beschäftigt der Garagebetrieb sechs Personen, alles gut geschulte und erfahrene Fachleute. Zusätzlich bildet Manfred Johner auf den Gebieten Mechatroniker und Automobil-Fachmann je einen Lehrling aus.

33 Jahre in Pieterlen

Seit 1977 befindet sich der Betrieb in dem markanten Haus an der Hauptstrasse 4. Damals eröffnete Manfred Johner mit seinem Partner Ernst Balmer einen eigenen Garagebetrieb mit dem Namen BAJO. 1987 kauften die beiden den Ökonomieteil des ehemaligen Bauernhauses, in den ihre Garage eingemietet war. 1990 trat Ernst Balmer aus und Manfred Johner gab seinem Betrieb den Namen Garage M. Johner. Fünf Jahre später ergab sich die Gelegenheit, auch noch das ehemalige Wohnhaus Hauptstrasse 4 zu erwerben. Seither gehört Manfred Johner die gesamte Liegenschaft. Nachdem der Büro- und der Werkstattbetrieb renoviert und auf EDV umgestellt waren, wurden 2001 die Gebäudefassaden und die Aussenabstellflächen



angepasst und modernisiert. Im Jahr 2004 überführte Manfred Johner seinen Betrieb in eine Aktiengesellschaft. Bereits seit 2002 befinden sich im ersten Stock die Büros des Architekturbüros Canal und Hofer. Eine gelungene Symbiose, wie sich herausstellen sollte: Denn kurz nachdem die Garage im Jahr 2007 ihr 30jähriges Bestehen gefeiert hatte, begannen die Arbeiten am bisher grössten baulichen Projekt des Betriebes. Unter der Leitung von Canal und Hofer Architekten erschufen Pieterler Handwerker aus dem ehemaligen Tenn eine geräumige Einstellhalle und aus dem einstigen Stall einen wunderschönen Showroom. Besonders Abends, wenn die Lampen das alte Mauerwerk matt beleuchten, bezaubert der Raum durch seine ganz besondere Ambiance.

Grosses Dienstleistungssortiment

Das Team der Garage M. Johner AG betreut in erster Linie die Fahrzeuge ihrer Hauptvertretung, der Marke Opel. Selbstverständlich werden auch alle Fahrzeuge von Fremdmarken repariert und gewartet. Zusätzlich zum An- und Verkauf von Neu-, Vorführ- und Occasionsfahrzeugen bietet die Garage ein breites Dienstleistungsangebot. Es reicht von Service und Reparaturen über Autoelektronik bis hin zu Carosserie und Malerarbeiten. Auch auf Abgaswartungen, Reifenservice, Reparatur und Ersatz von Frontscheiben sowie die Wartung der Klimaanlage und den Einbau von Tuningteilen ist das kleine aber effiziente Team spezialisiert. Manfred Johner berät seine Kundschaft gerne persönlich beim Autokauf und bezüglich Finanzierungslösungen. Besonders stolz ist der Geschäftsinhaber auf eine grosse und treue Stammkundschaft, die sich in den vergangenen 33 Jahren gebildet hat. Kürzlich haben in Grenchen und in Biel zwei Opel-Vertretungen ihren Betrieb eingestellt oder reduziert. Viele dieser Kunden lassen ihre Fahrzeuge nun durch die Garage M. Johner AG warten.

Manfred Johner unterhält im Internet die Webseite www.johner.opel.ch mit Angaben zum Fahrzeug-Sortiment von Opel, einer Fahrzeugbörse und vielen weiteren Informationen zum Betrieb und zum Dienstleistungsangebot.

Kontakt:

Telefon: 032 377 15 55 /

E-Mail: manfred.johner@bluewin.ch

Altola AG

Die Altola AG südlich der Bahnlinie ist weit mehr als eine Annahmestelle für Sonderabfälle. Denn das in Pieterlen und Olten tätige Unternehmen gehört zu den Marktleadern in der Verwertung von Sekundärprodukten, wie Abfälle auch genannt werden.

Bekanntlich entstehen überall dort, wo produziert wird, auch Abfälle. Daraus gewinnt die Altola AG Wertstoffe, die sie wiederum an die Industrie zurückgibt. Was einfach tönt, ist in der Praxis eine komplexe Kombination aus Erfah-

stungen bezüglich Technologie und Beratung ständig verbessern. Namhafte Unternehmen aus der ganzen Schweiz arbeiten mit ihr zusammen, weil sie Höchstleistungen und Kontinuität garantiert. Zum Dienstleistungsangebot der Altola AG gehören auch Beratungsleistungen bezüglich Sonder-, Problem- und Wertstoffabfällen. Angefangen in der Abfall-Entstehungsphase, über die Lagerhaltung, die Analyse, die Logistik, die statistischen Auswertungen bis hin zu Gesamt-Entsorgungskonzepten für Gara-



runge, Wissen, Technologie und Vertrauen. Die Altola AG ist führend in der Verarbeitung von Problem- und Sonderabfällen aus Gewerbe, Industrie und der öffentlichen Hand. Verwertet werden Säuren, Laugen, Lösungsmittel, Abwasser, Öle, Fette, Farben, ÖlfILTER, Batterien, Chemikalien, Altreifen usw.

Langjährige Erfahrung

Da sich die Altola AG seit 1969 mit Sonderabfällen beschäftigt, konnte und kann sie ihre Lei-

stungen, Industrie, öffentliche Hand oder auch Gastrobetriebe. Eine weitere Zusatzleistung ist die Verwertungszusammenarbeit mit ausländischen Partnern. Beispielsweise wird die Schwermetall-Rückgewinnung (Kupfer, Nickel, Zink, etc.) dort erledigt, wo die entsprechenden Anlagen zur Verfügung stehen.

Sicher und ökologisch nachhaltig

Der Transport der Sekundärprodukte zur und ab der Altola AG wird sicher, kundenfreundlich und

wirtschaftlich gestaltet. Die gesamtschweizerische Lkw-Transport-Logistik und der direkte Gleisanschluss für die Bahnzisternen und Stückgut-Abfertigung sind Bestandteil dieser nachhaltigen Politik.

Für mobile Sammlungen in Gemeinden hat das Unternehmen ein spezielles Altola-Öko-Mobil geschaffen. Die Vorbereitung, die Durchführung von Sammelaktionen, die detaillierte Auswertung und die umfassende Informationsaufbereitung in Chartform für Gemeinden setzt Massstäbe.

Marktführerin in Sachen Sonderabfälle

Heute gehört Altola als mengenmässig grösster Aufbereiter von Ersatzbrennstoffen zu 100% zu

Ciments Vigier SA . 2009 verarbeitete das Unternehmen mit rund 55 Mitarbeitern an den Standorten Pieterlen und Olten mehr als die Hälfte der in der Schweiz anfallenden Alternativbrennstoffe (Lösungsmittel und Öle) für die Zementindustrie. Für die Verwertung der Abfälle verfügt das Unternehmen über modernste Technologie und beweist auch bezüglich der Anlagen Markführerschaft. Die Altola AG arbeitet als erstes Sonderabfall-Entsorgungs-Unternehmen nach nach den Qualitätsnormen ISO 9001 und nach ISO 14001

Kontakt

Tel.: 032 377 36 06, Mail: mail@altola.ch,
Internet: www.altola.ch



Neuer Pfarrer für römisch katholische Kirchgemeinde Lengnau, Pieterlen Meinisberg

Stephan Schmitt heisst ab September der neue Pfarreileiter der römisch katholischen Kirchgemeinde Lengnau, Pieterlen, Meinisberg.

Mr. Nach der Aera Bernhard Caspar kommt Stephan Schmitt in die römisch katholische Kirchgemeinde Lengnau, Pieterlen, Meinisberg. «Mein Beruf ist spannend und einen der schönsten, den es gibt» sagt Stephan Schmitt zu seiner



Arbeit in der Seelsorge. Der Priester, der sehr gerne singt und seit 40 Jahren Orgel spielt ist sich dabei bewusst, dass in seiner Arbeit Friede, Freude und Leid sehr nahe beieinander liegen. «Ein Ziel in meiner bisherigen Tätigkeit war, die Menschen einander näher zu bringen» sagt der Mann, der katholische Theologie und Philosophie an der Universität Mainz studiert hat. Er feiere sehr gerne Gottesdienste in verschiedensten Formen, die er gerne gemeinsam gestalte. Dabei sei es ihm wichtig, dass zwar die Eucharistie im Zentrum stehe, aber andere Arten von Wortgottesdiensten mit oder ohne Kommunionssfeiern und Andachten genauso wichtig für das Glaubensleben sind. Stephan Schmitt ist in

Darmstadt, Deutschland, aufgewachsen und kam 1989 nach Zürich. Nach einem Abstecher in die Ehe und der späteren Trennung kam der Wunsch nach der Prieserweihe. Im Februar 2010 wurde Stephan Schmitt in Zeihen, Aargau, zum Priester geweiht. Er freut sich besonders auf die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen und möchte den Kontakt zu ältern und kranken Menschen pflegen. Mit dem Steckenpferd Kirchenmusik wird der Funken zu den mittelalterlichen Pfarreimitgliedern hoffentlich ebenfalls gelingen. Stephan Schmitt will die mit Bernhard Caspar gewachsenen Aktivitäten weiterpflegen, natürlich eigene Bereiche einbringen. «Die Ausstrahlung der Pfarrei war einer der Beweggründe für meinen Wechsel nach Pieterlen, Lengnau und Meinsiberg» sagt Stephan Schmitt.

Abschied von Bernhard Caspar

Am 29. August 2010 wird Bernhard Caspar im ökum. Zentrum in Pieterlen seinen letzten Gottesdienst in seiner Funktion als Pfarreileiter feiern. Mit einem mehrsprachigen Gottesdienst in albanisch/portugiesisch/deutsch. «Das erscheint mir gerade richtig» sagt er. Das Leben teilen war das Pfarrei-Leitwort. Es ermöglichte ihm, das Leben als Pfarreileiter mit andern Menschen zu teilen. Schöne und schwierige Moment gemeinsam zu erleben, gemeinsam zu tragen. Er schätzte die Zusammenarbeit mit Anton M. Meier, als Priester und mit vielen engagierten Frauen in der Kirchgemeinde, die den weiblichen Aspekt in die Leitung der Kirche bringen. Bernhard Caspar wollte immer mit Menschen arbeiten. «Eine Zeitlang liebäugelte ich noch mit der Psychologie, aber dann war mir klar, du kannst dir diesen Umweg ersparen und direkt auf deine religiöse Ausrichtung einlenken» sagt Bernhard Caspar rückblickend auf seinen Berufswunsch, der ihm erfüllt wurde. Bernhard Caspar bleibt in Pieterlen wohnhaft. Er will der Bevölkerung hier weiter begegnen.



Offener Mittagstisch

im ökumenischen Zentrum in Pieterlen

Freitag, 17. September 2010

Freitag, 22. Oktober 2010

Freitag, 19. November 2010

Freitag, 26. November 2010

Freitag, 10. Dezember 2010

Sie sind alle herzlich willkommen!

Zeit: 12 Uhr / Erwachsene Fr. 6.– / Kinder Fr. 3.–

**24h-Pannen-, Abschlepp-, und
Bergungsdienst**



www.garagejost.ch

Direktvertretung für die Region Biel-Seeland



Bielstrasse 12, 2542 Pieterlen
garagejost@bluewin.ch

Telefon 032 377 17 37

Vermietung von:

- Personenwagen, Kleinbussen und Lieferwagen
- Reparaturen, Service und Autoelektrik aller Marken

Natur Holz Visionen

Schreinerei Felix Gerber

Natur Holz Visionen
Schreinerei Felix Gerber
CH-2542 Pieterlen

Fon 079 251 35 12
www.naturholzvisionen.ch



Möbel
Küchen
Türen
Raumgestaltung
Objekte



Alte Römerstrasse 33
2542 Pieterlen
Tel. 032 377 29 77
Natel 079 686 53 78

*Hochzeitsschmuck
Raumdekorationen
Trauerbinderei*

**BITTE
BERÜCKSICHTIGEN
SIE UNSERE
INSERENTEN**

**VIELEN DANK!
DIE REDAKTION**

Electro-Friedli

GRENCHEN • PIETERLEN • OBERWIL

Tel. 032 377 32 32 • Fax 032 377 12 36 • info@electro-friedli.ch • www.electro-friedli.ch

Jungbürgertag und Bundesfeier

Bereits zum sechsten Mal organisierte die Kultur- und Jugendkommission KuJuKo einen Jungbürgertag. Dieser besteht jeweils aus einem Ausflug mit einem gemeinsamen Erlebnis und der offiziellen Übergabe des Jungbürgerbriefes am



Abend im Rahmen der Feierlichkeiten zum 1. August. Wie bereits im letzten Jahr entschieden sich die Mitglieder der Kultur- und Jugendkommission für eine Aarefahrt von Thun nach Bern. Das Wetter am 1. August hätte für ein solches Unterfangen nicht besser sein können und so begaben sich die 10 Jungbürgerinnen und Jungbürger mit Brigitte Küffer und Matthias Eckhardt von der KuJuKo voller Vorfreude mit dem Mietbus nach Thun. Dort wurden sie von Romano Rondelli vom Unternehmen «Outdoor Experience» in Empfang genommen und sogleich mit einer Schwimmweste und einem Paddel ausgerüstet. Nach einer kurzen Instruktion ging es im Rafting-Boot auf die Aare. Nach der berühmtesten Uttiger-Welle ergab sich die Gelegen-

heit zum Bade im kühlen Nass. Der Lunch wurde unterwegs auf Höhe der Raststätte Münsingen während einer gemütlichen Pause eingenommen. Die anschliessende Fahrt ins Berner Marzili genossen die Teilnehmer noch einmal in

vollen Zügen. Zurück in Pieterlen begaben sich die Jungbürgerinnen und Jungbürger auf den Dorfplatz, um gemeinsam mit der Dorfbevölkerung den Nationalfeiertag zu feiern.

Der angekündigte Sommerabend lockte zahlreiche Pieterlerinnen und Pieterler auf den Dorfplatz. Dort angekommen erhielten die Festfreudigen zum Auftakt ein Glas Bowle offeriert. Wiederum stellte der Fussballclub Personal zur Verfügung für die

gut frequentierte Festwirtschaft, während die Musikgesellschaft für die musikalische Umrahmung sorgte. Gemeindepräsidentin Brigitte Sidler hielt die 1. August-Rede und übergab den Jungbürgerinnen und -bürgern den Jungbürgerbrief. Bei einbrechender Dunkelheit begaben sich die Kinder auf den beliebten Fackelumzug durch das Oberdorf. Den Höhepunkt bildete ein grandioses Feuerwerk, welches mit viel Schall und einem farbigen Schlussbouquet in den zweiten Teil des Abends überleitete. Diesen nutzten zahlreiche Dorfbewohner für einen gemütlichen Schlummertrunk in der Bar auf dem unteren Teil des Dorfplatzes.

LIEDERMACHER ART TAGE PIETERLEN

im Haus zum Himmel

Freitag, 22. Oktober

Stefan Heimoz

(CD-Taufe)



Oli Kehrli

Samstag, 23. Oktober

Tinu Heiniger



Markus Heiniger

Musig-Bistro ab 18.30 / Konzertbeginn 20.00

Infos/Tickets: www.liedermachertage.ch / 079 262 62 87



RADO
SWITZERLAND

Kultur-und Jugendkommission Pieterlen

Einblick in die Schule

Zum zweiten Mal bot die Primarschule Pieterlen den Eltern bereits eingetretener oder zukünftiger Schüler einen wertvollen Einblick in ihren Schulbetrieb.

msp. Das Mehrzweckgebäude neben der Primarschule war gut besetzt, als der Präsident der Schulkommission Heinz Reber die Eltern begrüßte. Seine Worte wurden sogleich von drei «Dolmetschern» in Portugiesisch, Französisch und Albanisch übersetzt. Schulleiterin Beatrice Staubli erklärte, dass es den Verantwortlichen der Pieterler Unterstufe wichtig ist, dass ihre Informationen auch von den Eltern mit Migrationshintergrund verstanden werden. Entsprechend bestand darauf die Möglichkeit, den weiteren Ausführungen im Saal auf Deutsch oder

im Obergeschoss in den drei Fremdsprachen zu folgen. Die Eltern erfuhren an diesem Abend, wie die Schule organisiert ist, welche Möglichkeiten dem Kind offen stehen und welche Zusatzangebote wie Logopädie, Psychomotorik oder Rhythmik die Schule zu bieten hat. Die Lehrkräfte informierten, wie der Schulbetrieb geordnet ist und welche Regeln gelten. Danach stellten sich in Form eines «Basars» in den Räumen des Schulhauses neben besonderen Angeboten der Schule auch Vereine und Gruppierungen vor, die den Kindern interessante Möglichkeiten in der Freizeit zu bieten haben. Der Schulinformationsabend ist ohne Zweifel ein wertvolles Angebot für Eltern, deren Kinder verschiedener Nationalitäten und Kulturen und mit verschiedenen Fähigkeiten miteinander eine Klassen- und Schulgemeinschaft bilden.



Wertvoller Informationsbasar: Die Primarstufe und die Vereine von Pieterlen präsentieren ihr Angebot für Schulkinder.

Internet Telefon TV/Radio

WAS MÄNNER SICH WÜNSCHEN UND FRAUEN GERNE MÖCHTEN

Ob Internet, Festnetztelefonie oder TV/Radio:
Mit QuickLine profitieren Sie von günstigen Preisen und besten Leistungen.

Alles aus einem Anschluss. Günstig, persönlich, zuverlässig.
Vom TV-Kabelnetzunternehmen in Ihrer Region.



Gemeinschaftsantennen-Anlage Region Grenchen AG
Alpenstrasse 63, 2540 Grenchen
Tel. 032 654 7919, www.gagnet.ch



EnergyOptimizer GmbH
Switzerland

Ihr Partner für:

- + Thermografie Aufnahmen
- + Energienachweise
- + Gebäudesanierung
- + Gebäudetechnik
- + Photovoltaische Solarenergie
- + Thermische Solarenergie
- + Windenergie
- + Akku regenerieren und Neukonfektion

*Mit Sonne,
Wind und Wasser
in die Zukunft...*

Wo wir optimieren, profitieren Sie und die Umwelt

EnergyOptimizer GmbH | Beundenweg 5 | 2542 Pieterlen | Switzerland
Tel: +41 (0)32 376 10 50 | Fax: +41 (0)32 376 10 55
www.energyoptimizer.ch | info@energyoptimizer.ch

Folgende Damen und Herren aus Pieterlen haben ihre Berufsausbildung mit Erfolg abgeschlossen:

(Keine Gewähr auf Vollständigkeit der Auflistung)

Absolventen der Bildung Formation Biel-Bienne

Kaufmännische Berufsmaturität BMS II

– Lea Riesen

Kaufleute erweiterte Grundbildung Profil-E

– Nicola Sassanelli
– Giorgio Fracasso

Kaufleute Basisbildung Profil-B

– Mike Däppen
– Michela Fracasso
– Marcel Käsermann
– Oliver Scholl

Büroassistenten

– Besnik Horuni

Pharma-Assistentinnen

– Natali Barisic

Detailhandelsfachleute

– Mischa Janiec

Detailhandelsassistenten

– Jeanine Schmidlechner

Absolventen Kaufmännische Berufsfachschule Bern

Kaufleute

– Karolina Cervasio

Logistiker/in EFZ

– Esra Kökden
– Oliver Schüpbach

Schreiner/innen

– Joel Bergmann
– Fabian Wehrli

Zimmerleute

– Tobias Sidler

Uhrmacherschule Zeitzentrum Grenchen

Uhrmacher

– Burak Baris

Behörde und Verwaltung gratulieren allen zum beruflichen Erfolg und wünschen für die Zukunft Freude und Zufriedenheit in der Arbeitswelt.

UNTERSTÜTZUNG GESUCHT

Der Verein für die Jugend (VJP) wurde im Juni aufgelöst.

Damit die Anliegen der Jugendlichen in Pieterlen nicht vergessen gehen, sie weiterhin einen Treff haben können oder auch spezielle Anlässe für 7. – 9. Klässler stattfinden werden, haben wir jetzt direkt eine freie **Arbeitsgruppe** innerhalb der Elterngruppe ins Leben gerufen.

Wir suchen noch dringend Menschen ob Jung oder Junggeblieben zur Ergänzung unseres Teams.

Die Unterstützung benötigen wir unbedingt für kleine organisatorische Arbeiten oder zur gelegentlichen Mithilfe bei Anlässen. Für Ideenaustausch, Vorschläge (Inputs / Feedbacks).etc.

Interessierte melden sich bitte bei: Tanja Barbagallo, 078 809 38 50 / tabaro@sunrise.ch



Landesteilverband Seeland
Abteilung Vogel- und Naturschutz



VWN
Vereinigung Vogel- und Naturschutz

Einladung zur Filmvorführung

Rieder und Kiesgruben

Grenzenlose Vielfalt



Freitag, 8. Oktober 2010, 20.00 Uhr
Mehrzweckgebäude Pieterlen



Wir freuen uns auf Ihren Besuch:
**Landesteilverband Seeland und
Ornithologischer Verein Pieterlen**

Eintritt frei - Kollekte zur Deckung der Unkosten

Ein Film von und mit Franz Wiederkehr, Oberägeri

Vereinsanlässe September – November 2010

September

03.09.	Ornithologischer Verein	Kaninchenrollbraten für Jedermann
04.09.	PieterLeben	Marktstand Dorfplatzmärit
05.09.	Sportschützen	Final Uhrencup
06. – 10.09.	Samariterverein	Nothelferkurs
25.09.	Feuerwehrverein	Raclette auf dem Dorfplatz

Oktober

01.10.	Ornithologischer Verein	Rindszungenessen für Jedermann
08.10.	Ornithologischer Verein	Filmvorführung «Rieder und Kiesgruben» im Mehrzweckgebäude
11. – 16.10.	Elterngruppe	Ferienpass
17.10.	Schlössliheim Pieterlen	Zmorgekonzert «Bob, Nicole & Willy» (Country Musik)
22. + 23.10.	Kultur- und Jugendkommission	Liedermachertage

November

05.11.	Landfrauenverein	Herbstbasar
05.11.	Gemeinnütziger Frauenverein	Herbstbasar
09. / 11.11.	Samariterverein	Notfälle bei Kleinkindern
13.11.	Röm.-Kath. Kirchgemeinde	Martinsfest
14.11.	Fussballclub	Bänzenturnier
20.11.	Schlössliheim Pieterlen	Zmorgekonzert «Lovefield Jazzband»
26. + 27.11.	Damenturnverein / Turnverein	Turnerchilbi

Pilzkontrolle 2010

Die Pilzkontrollen für die Gemeinde Pieterlen finden ab dem **14. August 2010** in der Militärküche beim Feuerwehrmagazin, im Winkel 6, in Lengnau zu folgenden Zeiten statt:

jeweils Mittwoch 17.00 – 18.00 Uhr

Samstag 17.00 – 18.00 Uhr

Sonntag 17.00 – 18.00 Uhr

Die Pilzsammler werden gebeten, die Pilze sauber geputzt aber noch ungerüstet zur Kontrolle zu bringen.

Wichtig: Vom 1. bis und mit 7. Tag jedes Monats ist das Sammeln von Pilzen verboten. An den übrigen Tagen ist das Sammeln von max. 2 kg pro Tag und Person gestattet.

Pieterlen, August 2010/cz

Einwohnergemeinde Pieterlen

Fusspflege

- Hausbesuche
- Abholdienst

Fappy
USS

Gaby Zartmann
Dipl. kosm. Fusspflegerin
Dipl. Pflegefachfrau

Am Rain 6 2542 Pieterlen Tel. 032 378 11 08

SAMUEL-STALDER-AG

**Neubau
Umbau und Renovationen
Wand- und Bodenplatten
Cheminéebau
Fassadenisolationen**

Bauunternehmung
2542 Pieterlen
Bürenstrasse 7

Tel. 032 377 38 57
Fax 032 377 34 47



Das Klösterli ist ein behagliches und komfortables Restaurant in Pieterlen

Francesco Canale

Hotel Restaurant Klösterli
Bahnhofstrasse 1
2542 Pieterlen
Tel. 032 377 33 33
Fax 032 377 33 63

Öffnungszeiten:
Montag – Freitag 8.00 – 23.30 h
Samstag 16.00 – 23.30 h
Sonntag geschlossen, für Anlässe
ab 10 Personen geöffnet

- **Grosses Getränkesortiment**
- **Alles für Haus und Garten**
 - Sämereien
 - Diverse Futter für **Gross- und Kleintiere**
- **Hauslieferdienst: MI, FR**

Landi

Landw. Genossenschaft 2543 Lengnau

Küffer

- Türen, Schränke
- Küchen
- Badezimmer
- Trennwände
- Vitrinen
- Individuelle Möbel
- Glasbruchersatz
- Reparaturen

Ihre Schreinerei für individuelle Wünsche!

2542 Pieterlen Beundenweg 4 032 377 22 55
www.schreinerei-kueffer.ch



Bäckerei-Konditorei

Schneider
2542 Pieterlen

Hauptstrasse 41
Tel. 032 377 13 42
Fax 032 377 38 70
schneider.beck@besonet.ch

Party Service
Luginbühl
... die Spezialitäten-
Metzgerei

Metzgerei Luginbühl Gurzelenstrasse 37
2502 Biel-Bienne Tel 032 341 37 55
www.metzgerei-luginbuehl.ch

Lernende bei der Einwohnergemeinde PIETERLEN

Am 2. August 2010 begannen auf der Gemeindeverwaltung ihre Ausbildungen:

- **Sandrine Suter** als Fachfrau Kinderbetreuung in der Kindertagesstätte LUNA,
- **Pascal D'Angelo**, Vorlehre Betriebsunterhalt EFZ
- **Nadine Grindat** als Kauffrau Profil E,

Weiter werden ausgebildet: Fachfrau Kinderbetreuung in der Kindertagesstätte LUNA

- **Janine Rérat** (3. Lehrjahr)
- **Tina Meier** (2. Lehrjahr)

Kaufleute in der Gemeindeverwaltung

- **Alberto Ruef** (3. Lehrjahr)
- **Nico Sidler** (2. Lehrjahr)

Fachmann Betriebsunterhalt EFZ

- **Pierre Guillod** (2. Lehrjahr)



Wir wünschen den Neuen einen guten Start und allen Lernenden ein erfolgreiches Lehrjahr.

Pieterlen im August 2010/cz

Attraktiver Alterswohnsitz in Pieterlen

**Mietwohnungen an zentraler Lage im
Dorfkern von Pieterlen, Bezug ab Mai 2010**

2½-Zimmer-Wohnung ca. 63 m² ab CHF 1200.–
3½-Zimmer-Wohnung ca. 89 m² ab CHF 1590.–
Ein Teil der Wohnungen steht zum Verkauf.

Profitieren Sie vom bonacasa®-Wohnkonzept:

- 24 h - Notruf / Hilfeleistung
- Dienstleistungen nur auf Wunsch
- Hindernisfreie, schwellenlose Bauweise
- Grosse Terrassen nach Süden
- Bodenebenes Duschsystem
- Waschmaschine, Tumbler in der Wohnung

- Trockenraum mit Secomat
- Storen teilweise elektrisch
- Lift
- Parkplätze und Carports
- Gemeinschaftsraum

Weitere Informationen:

Andreas Keller, Bracher und Partner AG
Weissensteinstrasse 15, 4503 Solothurn
T 032 625 95 64, F 032 625 95 90
kontakt@bonacasa.ch • www.bracher.ch
www.bonacasa.ch • **www.indermatte.ch**

bracher
treuhänder
unternehmensberater
immobilienfachleute
bonacasa®

vivre avec services

bonacasa®

**möbel küchen fenster innen-
ausbau umbau trennwände
bodenbeläge reparaturen**

**SCHREINEREI
KURT FLURY**

fluryk@swissonline.ch
www.schreinereiflury.ch

Bahnhofstrasse 8
2542 Pieterlen

Tel. 032 377 18 08
Natel 079 688 21 42
Fax 032 377 22 21

Auto wash self service

mit 6 Programmen
Sportplatz 2543 Lengnau
täglich 06.00 – 22.00 Uhr
auch sonntags

REFRIGERATION

Coolman

DORFLADEN PAM PIETERLEN

Hauptstrasse 11, 2542 Pieterlen
Tel. 032 377 11 45 Fax. 032 377 34 65

- Grosse Auswahl an Schnittkäse
- Diverse Käseplatten und Käse/Fleischplatten
- Käse/Fleischplatten für Apero und diverse Anlässe
- Täglich geliefert von Frischgemüse und Früchten
- Regionalprodukte
- Festbelieferung und Hauslieferdienst
- Unsere Billigpreislinie « Bien-Vu und Leader Price »
- Für Diverse Anlässe, stellen wir ihnen zur Verfügung :
- Raclette Ofen mit Gas oder Elektrisch, Fondue-Set complet

Öffnungszeiten :
Mo-Fr. 8.00-12.15 14.00-18.30
Sa 8.30-16.00 non stop



Schreinerei Anker

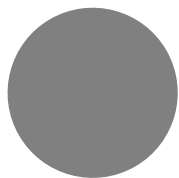
Möbel und Innenausbau

Bassbeltweg 7, CH-2542 Pieterlen

Telefon: 032 377 13 71

Telefax: 032 377 31 64

N a t e l : 079 354 74 61



Sanitäre Anlagen und
Spenglerei

stiep seit 1956

Jürg Stiep Inhaber des eidg. Meisterdiploms

2540 Grenchen Telefon 032 652 20 15
2542 Pieterlen Telefon 032 377 15 75
E-Mail: stiep_sanitaer@vtxmail.ch

Beratung, Planung und Ausführung von:

- Neu- und Umbauten
- Küchen- und Badezimmer

- Boilerentkalkungen
- Hahnenreparaturen



Der erste Rasenmäher 4 in

Als Weltneuheit gibt es jetzt bei Honda Versamov®
Rasenmäher die aufnehmen, mulchen, auswerfen oder
Blätter schredern. Einfach den Hebel auf die gewünschte
Position stellen und los geht's.

GROGG

R. Grogg AG

2553 Safnern / Biel Hauptstrasse 105
Tel. 032 356 03 56 Fax 032 355 25 48

Wir gratulieren

*Wir gratulieren ganz herzlich
zum hohen Geburtstag*



94 Jahre

– Frau Bertha Stalder-Blum, geb. 19.09.1916, Gräuschenweg 10

93 Jahre

– Herr Fritz Kunz, geb. 21.11.1917, Bielstrasse 23

92 Jahre

– Herr Hans Tschanz, geb. 14.10.1918, Schössliweg 10

– Frau Vreneli Spring, geb. 24.11.1918, Schössliweg 10

91 Jahre

– Frau Hedwig Lebet-Ryf, geb. 24.06.1919, Leimernweg 13

– Frau Marguerite Kunz-Oriet, geb. 26.07.1919, Rebenweg 9

91 Jahre

– Herr Hans Leuenberger, geb. 12.10.1919, Schössliweg 10

– Frau Jda Stolz-Werlen, geb. 12.11.1919, Konsumweg 7

– Frau Helena Wirth-Giger, geb. 19.11.1919, Gagglersweg 3

90 Jahre

– Frau Fianda Lüscher-Vagnini, geb. 20.09.1920, Alte Römerstrasse 4

*Wir wünschen Ihnen für die Zukunft
weiterhin alles Gute*



BAUBERATUNG

BERNHARD ISELI & BEAT VON LERBER

BERNHARD ISELI

LIEGENSCHAFTSBEWERTUNG

VERMITTLUNG & VERKAUF

TEL. 032 377 27 78 / 076 531 81 96

E-MAIL BERNHARDISELI@HOTMAIL.COM

canalundhofer  architektur

gmbh
hauptstrasse 4
postfach 225
ch-2542 pieterlen
tel. +41 (0)32 377 30 80
fax +41 (0)32 377 30 15
info@canalundhofer.ch
www.canalundhofer.ch

[sos]

so oder so
holzbau ist unsere stärke



sidler holzbau

zimmererl - innenausbau - cellulosedämmung - renovationen

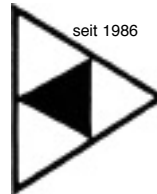
konsumweg 3 - 2542 pieterlen
tel. 032 / 377 11 38 - fax 032 / 377 18 08
sidler-holzbau@bluewin.ch

Pulfer Versicherungstreuhand AG

- Versicherungstreuhand
- Vorsorgeberatung
- Vermögensberatung
- Risikomanagement

Postfach 326 Tel. 032 653 94 00
Fabrikstrasse 7 Fax 032 653 94 01
CH-2543 Lengnau info@pulfer-ag.ch
www.pulfer-ag.ch

Neuanfertigungen Reparaturen Umänderungen Ankauf von Altgold



seit 1986

rkunz-goldschmied

eidg. dipl. Goldschmiedemeister HFP
Zeughausweg 5, 2542 Pieterlen
bijouxart@besonet.ch
Tel. 032 377 10 71 Fax 032 377 10 78
Tel. Voranmeldung erwünscht!

MARTIN
REBER
RADIO • TV • HI-FI • VIDEO

Bahnhofstrasse 2 · 2542 Pieterlen · Telefon 032 377 17 43
radiotv.reber@besonet.ch · Fax 032 377 35 20

Sie haben
Gartenträume?
Wir sind
Oasenbauer!



Ihr Gartenprofi.

STAUFFER AG

Bruno Stauffer AG · Gartenbau & Unterhalt
Romontweg 6 · CH-2542 Pieterlen · info@stauffergaerten.ch
Tel. 032 377 20 20 · Fax 032 377 20 26 · stauffergaerten.ch

Rasenpflege
Mauerbau
Winterschnitt
Holzbau
Neuanlagen
Grabpflege
Natursteinarbeiten
Dachgärten
Parkplätze
Naturteiche
Autounterstände
Bachläufe
Sitzplätze
Sichtschutz
Fassadenbegrünung
Anpflanzungen
Gartenbewässerungen



PEUCER Pieterlen
Alte Landstrasse 35 · 2542 Pieterlen

kompetent · schnell · günstig

032 342 46 42

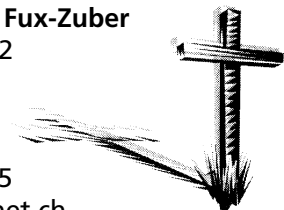


BESTATTUNGS- DIENSTE

mit eidg. Fachausweis



Therese und Silvio Fux-Zuber
Bifangmattenweg 2
2542 Pieterlen
Tel. 032 377 39 55
Fax 032 377 11 55
Natel 079 631 57 55
Fux-Dienste@besonet.ch



Herzliche Gratulation

Mike Däppen hat auf unserer Gemeindeverwaltung Ende Juli seine Ausbildung als Kaufmann erfolgreich abgeschlossen. Wir gratulieren zum sehr guten Abschlussergebnis und wünschen ihm auf seinem beruflichen Weg viel Erfolg.



Gemeinderat und Verwaltung

Herzlich Willkommen



Als neu Auszubildende hat Nadine Grindat am 2. August 2010 ihre Ausbildung zur Kauffrau Profil E auf der Gemeindeverwaltung Pieterlen aufgenommen.

Die Lernende wird ausgebildet in den Bereichen Gemeindeschreiberei, Finanzen, Steuern, Bau.



Malergeschäft
Christian Pulfer

Romontweg 4
2542 Pieterlen

Natel 079 372 16 25
Natel 079 689 36 07
Fax 032 377 27 14



Hauptstrasse 5a
2542 Pieterlen
ischerag@besonet.ch

Tel. 032 377 12 77
Fax 032 377 36 56
Nat. 079 432 09 67



**Restaurant Pizzeria
STERNEN**

Fam. Ciccolepro Giustino
Hauptstrasse 27 CH-2542 Pieterlen
Tel. 032 377 37 11
restaurant_sternen@bluewin.ch

BÜROBEDARF • BÜROMÖBEL • BÜROMASCHINEN • EDV-ZUBEHÖR

**PAPETERIE
SCHLUP**

Ihr starker Partner im Bürobereich

www.papeterieschlup.ch

- Büromöbel
- Büromaschinen
- Bürobedarf
- EDV- und Druckerzubehör
- Grösstes Sortiment an Druckerpatronen in der Region
- Bücher und Spiele
- Grosse Auswahl an Fantasie- und Schultartikel

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

PAPETERIE SCHLUP AG • SOLTHURNSTRASSE 15 • 2542 LENNHAU
TEL. 032 652 14 11 • FAX 032 652 92 91

INFO@PAPETERIESCHLUP.CH

Wir leben Autos.

GARAGE M. JOHNER AG

Hauptstrasse 4
2542 Pieterlen
Tel: 032/377 15 55
www.johner.opel.ch

pbk Treuhand und Controlling AG

lizenzierter Partner von

Wir begleiten Sie auf Ihrem Weg nach oben!

- Lohnbuchhaltung
- Buchhaltung / Treuhandarbeiten
- Jahresabschluss
- Controlling- und Managementberichte
- Steuern
- Liegenschaftsverwaltung
- Vorsorgeplanung
- Kranken- / Lebens- und Firmenversicherungen

Kürzweg 25 - 2542 Pieterlen
Tel 032.626.30.62 - Fax 032.626.30.65 - www.pbkso.ch - info@pbkso.ch

Landfrauenverein Pieterlen

Die Pieterler Landfrauen wurden im Jahr 1934 gegründet. Nach dem Prinzip «Hilfe zur Selbsthilfe» verkauften sie Erzeugnisse aus den Gärten, zum Beispiel Bohnen an die Konservenfabrik Hero oder Kabis für die Sauerkrautproduktion. Zehn Prozent der Erträge kamen in die Vereinskasse und wurden für gemeinnützige Zwecke verwendet. Der restliche Profit wurde an die Landfrauen verteilt, was in diesen harten Zeiten der weltweiten Wirtschaftskrise und entsprechend hoher Arbeitslosigkeit bei den Männern eine wichtige Einnahmequelle für die Familien bedeutete. Heute besteht der Landfrauenverein Pieterlen aus 18 Mitgliedern. Ziel und Zweck des Vereins ist unter anderem die Pflege und Erhaltung der ländlichen Kultur und des Brauchtums sowie praktische Betätigung und Hilfeleistung auf sozialem Gebiet... Jährlich besuchen die Landfrauen ausserdem Weiterbildungen, Vorträge und Ausstellungen.

Attraktives Jahresprogramm

Seit sechs Jahren findet auf dem Dorfplatz in Pieterlen je einmal im Frühling und einmal im Herbst ein «Dorfmärit» statt. Die Landfrauen waren von Beginn weg dabei. An ihrem Stand verkaufen sie Zöpfe, Brote und Gebäck. Die Produkte aus der Landfrauenküche sind beliebt und oft ist der Stand schon kurz nach Mittag ausverkauft. Neben dem Dorfmärit enthält das Jahresprogramm der Pieterler Landfrauen noch viele weitere Einsätze. So unterhalten sie auch an den BEKB-Tagen in Bern einen Stand oder betreiben am traditionellen Bientag der Bienenzuchtgruppe die Festwirtschaft. Den bei der Dorfbevölkerung beliebten Herbstbasar im

Mehrzweckgebäude organisieren die Landfrauen zusammen mit dem Frauenverein.

Pflege der Geselligkeit

Der aus diesen Aktivitäten erzielte Gewinn wird umgehend wieder ausgegeben für gemeinnützige Hilfe, hauptsächlich in Pieterlen und Umge-



bung. Dabei werden einerseits minderbemittelte Familien unterstützt, andererseits fliessen Spenden an soziale Institutionen. Wichtig ist den Landfrauen jedoch auch die Geselligkeit. Diese kommt im Lauf eines Vereinsjahres nicht zu kurz. Dabei gestalten die Verantwortlichen stets ein sehr vielfältiges Programm. Im Frühling machen die Landfrauen jeweils einen Ausflug an den Insermärit, im Sommer wird gemeinsam gebrätelt. Jedes Jahr organisiert der Vorstand einen Vereinsausflug. Dieses Jahr wird die Reise in das Toggenburg führen.

Erhaltung der ländlichen Kultur, soziales Engagement und Pflege der Geselligkeit sind die Grundwerte der Pieterler Landfrauen. Neue Mitglieder sind herzlich willkommen: 032 377 29 39

Portrait`s macht man bei:

ryf ag



Bettlachstrasse 2 • 2540 Grenchen
032 654 21 06 • www.fotoryf.ch



4½-Zi-Mietwohnungen ab Fr. 1'570.--/Monat



Wohnfläche ab 124 m², mit Entrée/Garderobe und Reduit, Wohn-Essbereich 35 bis 40 m² mit gedecktem Sitzplatz/Privatgarten oder Balkon; grosse und moderne Küche mit hochwertigen Apparaten, Zimmer mit Parkettböden; Bad/WC und Dusche/WC.

Sämtliche Wohnungen verfügen über einen Lift ab Einstellhalle, Kellerabteil.

Rufen Sie an unter Tel. 032 384 47 47 und verlangen Sie die detaillierten Unterlagen!

Waser Burana Informatik AG



Unsere Computer sind zwar nicht besser,

wenn es aber um den Service geht, haben Sie mit uns die Nase vorn!

Wir installieren und konfigurieren Ihren PC und Ihr Netzwerk fachmännisch und kompetent und sind auch schnell zur Stelle, wenn einmal etwas nicht so funktioniert, wie es sollte!



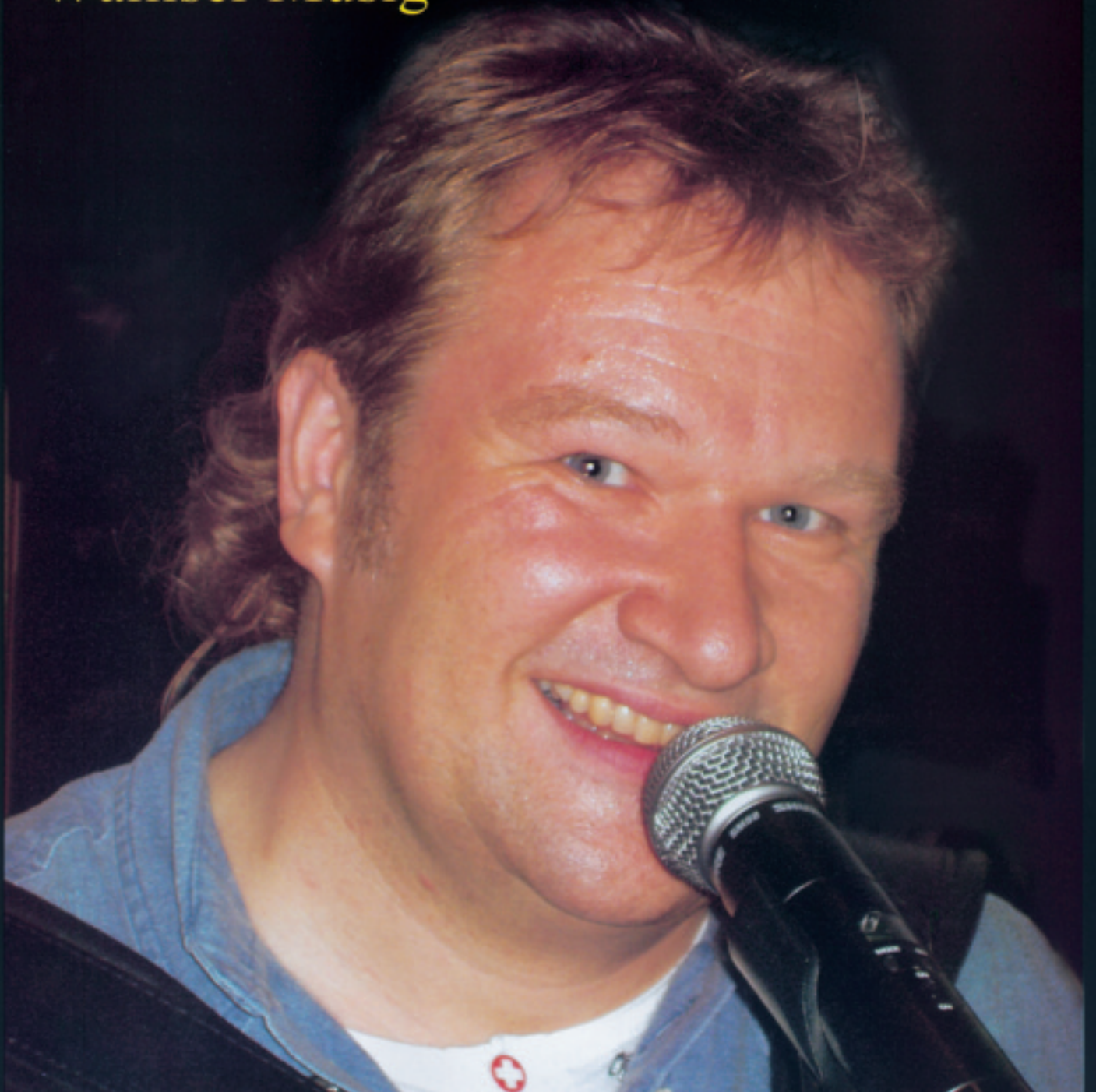
Verkauf und Handel von



Kürzweg 25 - 2542 Pieterlen
Tel 032.623.68.58 - Fax 032.626.30.65 - www.waser-burana.ch - info@waser-burana.ch

Z' Hansrüedi

Walliser Müsig



Wallisertag mit Raclette
Samstag, 25. September
ab 11.00 – 23.30 Uhr
Dorfplatz Pieterlen

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!





Das sind kleine Männchen mit Kerzen, dachte ich als Kind.

Dann lernte ich: Licht ist Physik und wird mit Strom gemacht. Und Strom – das sind viele kleine Elektrönnchen, die mit einem Höllentempo durch die Leitungen sausen. **1to1 energy: der Strom von über 130 regionalen Energieversorgern mit einer intelligenten Produktpalette.**

www.1to1energy.ch

Energie mit Intelligenz

1to1
energy

Energieversorgung Pieterlen

FUX
AHRSCHULE PIETERLEN

h.fux@bifanggarage.ch 079 208 29 29



Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Der Kundenberater in Ihrer Nähe:

Peter Steinegger

Telefon 032 327 29 07

Natel 079 252 69 53

Generalagentur Biel

Dufourstrasse 28

AHV-Ausgleichskasse

Neuer Versichertenausweis

Mit Einführung der neuen AHV-Nummer am 01. Juli 2008 wurde die bisherige graue AHV-Karte durch einen neuen AHV-Ausweis im Kreditkartenformat ersetzt. Um den aktuellen Anforderungen des Datenschutzes Rechnung zu tragen, enthält der neue AHV-Ausweis nur noch den Namen und Vornamen, das Geburtsdatum sowie die neue 13-stellige AHV-Nummer. Die Kassenstempel, wie sie auf der bisherigen AHV-Karte zu finden waren und die Rückschlüsse auf frühere Arbeitsverhältnisse zuließen, gibt es nicht mehr.

InfoRegister zeigt Ihre kontenführenden AHV-Kassen

Damit sich die Versicherten trotzdem darüber informieren können, bei welchen Kassen ihre AHV-Beiträge abgerechnet wurden und folglich ein individuelles Konto (IK) geführt wird, wurde ein webbasiertes Informationssystem erstellt, das InfoRegister.

Mit dem InfoRegister können sich die Versicherten diejenigen AHV-Kassen anzeigen lassen, bei denen für sie ein IK geführt wird. Die Anwendung ist auf der Internetseite der AHV-IV www.ahv-iv.info, Rubrik Dienstleistungen, zugänglich und steht in den drei Landessprachen zur Verfügung.

Ein Kontoauszug zeigt Beitragslücken

Sie können selbst mit wenig Aufwand prüfen, ob alle Ihre AHV/IV/EO-Beiträge korrekt und lückenlos abgerechnet wurden: Schicken Sie eine E-Mail an ik@ak-bern.ch und verlangen sie einen kostenlosen Auszug aus allen Ihren individuellen Konten. Anzugeben sind in jedem Fall AHV-Nummer, Name, Vorname, Geburtsdatum und Zustelladresse (kein Postfach). Oder bestellen Sie den Auszug im Internet unter www.akbern.ch. Unsere Homepage führt Sie in der Rubrik «Informatik» via «Versicherungsaus-

weise für individuelle Konti» zu «Kostenlosem Auszug aus Ihrem AHV-Konto», wo ein elektronischer «Antrag für einen Kontoauszug» geöffnet werden kann. Die Inanspruchnahme dieser Gratsdienstleistung empfiehlt sich alle vier Jahre.

Wer muss besonders auf Beitragslücken achten? Wer viele und kurze Arbeitseinsätze bei verschiedenen Arbeitgebenden leistet, muss besonders auf eine lückenlose Beitragsabrechnung achten. Behalten Sie darum Ihre Lohnausweise bis zur Kontrolle des Auszugs aus Ihrem individuellen Konto, denn nicht abgerechnete Beiträge können von der Ausgleichskasse innert fünf Jahren noch nachgefordert werden. Wer als selbständigerwerbende oder nichterwerbstätige Person noch von keiner Ausgleichskasse betreut wird, muss sich selbst bei der kantonalen Ausgleichskasse im Wohnsitzkanton (Nichterwerbstätige) resp. derjenigen des Geschäftssitzes (Selbständigerwerbende) melden.

Selbständigerwerbende und Nichterwerbstätige erhalten keinen Versicherungsnachweis. Sie ermitteln die AHV-Kassen, die für sie individuelle Konti führen, am einfachsten durch Konsultation des InfoRegisters.

Was ist zu tun...?

- bei Verlust des AHV-Versichertenausweis: Wenden Sie sich an Ihre Arbeitgebenden, die Ausgleichskasse, die Ihre Beiträge bezieht oder an die nächste AHV-Zweigstelle. Für ein Duplikat des Versicherungsausweises müssen Sie ein amtliches Dokument vorweisen.
- wenn die Personalien auf dem AHV-Versicherungsausweis nicht mehr stimmen: Bei einer Namensänderung gehen Sie gleich vor, wie beim Verlust des Ausweises.
- wenn Sie eine Beitragslücke feststellen: Setzen Sie sich mit der Ausgleichskasse in Verbindung, die für den Beitragsbezug zuständig war, als die Beitragslücke entstand, oder mit

derjenigen, welche heute Ihre Beiträge bezieht. Liefern Sie Belege (z.B. Lohnausweise und -abrechnungen), welche ihre Lohnansprüche zumindest glaubhaft machen.

- bei Scheidung: Verlangen Sie bei einer Ausgleichskasse, die für Sie ein individuelles Konto führt die Einkommensteilung (Splitting). Diese ist auf amtlichem Formular (erhältlich bei jeder Ausgleichskasse oder der AHV-Zweigstelle) zu beantragen. Die Rechtskraft der Scheidung müssen Sie belegen.
- bei Schwarzarbeit oder vermuteter Schwarzarbeit: Informieren Sie sich im Internet unter www.vol.be.ch/site/home/beco/becoschwarz.htm. Im Übrigen gehen Sie gleich vor, wie wenn Sie eine Beitragslücke festgestellt haben.

- Bei geplanter oder bevorstehender vorzeitiger Pensionierung: Analysieren Sie Ihre gesamte Einkommens- und Vermögenssituation. Prüfen Sie die Frage eines Rentenvorbezugs (vgl. Merkblatt 3.04, im Internet unter www.ahv-iv.info, Rubrik Merkblätter). Verlangen Sie bei der Ausgleichskasse, welche aktuell ihre Beiträge bezieht, auf amtlichem Formular (zu finden unter www.ahv-iv.info, Rubrik Formulare) eine Rentenvorausberechnung.

Auskünfte und Beratung

www.akbern.ch oder bei den AHV-Zweigstellen.

PIETERLEBEN
PIETERLEBEN
PIETERLEBEN

Dorfplatz- Märit

Samstag, 4. September 2010,
9.00 Uhr – 14.00 Uhr

Gemeinde- verwaltung 2542 Pieterlen



Öffnungszeiten

Montag - Freitag 08.00 bis 11.30 Uhr
14.00 bis 17.00 Uhr

Die zuständigen Sachbearbeiterinnen und Sachbearbeiter empfangen Sie nach Vereinbarung auch gerne ausserhalb dieser Schalteröffnungszeiten.

Hauptnummer **032 376 01 70**
Fax-Nummer 032 377 28 18
E-Mail info@pieterlen.ch
Internet www.pieterlen.ch

Gemeindeschreiber **032 376 01 71**

Schulsekretariat **032 376 01 73**

**Kindertagesstätte
LUNA** 032 378 15 47
Sägestrasse 4
- geöffnet: Mo – Fr 06.30 Uhr – 18.00 Uhr

Finanzabteilung **032 376 01 80**
(Zahlungsverkehr, Inkasso, Steuerbüro, amtliche Bewertung, AHV-Zweigstelle, Energieverwaltung, Hundekontrolle)

AHV-Zweigstelle **032 376 01 80**

Bauabteilung **032 376 01 90**
Gemeindewerkhof 032 377 23 85

Sozialdienst **032 376 01 79**

Mehrzweckgebäude **032 377 12 40**

In Notfällen
Energieversorgung
Pikettdienst Tag und Nacht 032 376 01 88

Todesfälle
Bestattungsdienst Fux-Zuber 032 377 39 55
w.k.A. Natel 079 631 57 55

Feuerwehr LEPIME
Geschäftsstelle, Postfach, 032 377 28 55
2542 Pieterlen www.lepime.ch

Sektionschef Seeland
Amtsbezirke Aarberg, Biel, Büren, Erlach, Nidau
Papiermühlestrasse 17v, Postfach
3000 Bern 22 031 634 92 11

SPITEX, Hilfe und Pflege zu Hause

Hauspflege, Haushaltshilfe, Mahlzeitendienst,
Vermittlung Spitex Regio 032 329 39 00
(Anrufbeantworter)

Montag bis Freitag 8 – 12 Uhr und 14 – 17 Uhr.
Für den Einsatz zum Wohle der hilfesuchenden und der al-
ten Menschen ist SPITEX dankbar für Ihre finanzielle Unter-
stützung. Helfen Sie mit dem jährlichen Mitgliederbeitrag
oder mit einer Spende auf Postcheck-Konto 25-11341-8.

Rotkreuz-Fahrdienst 032 341 80 80

Haus für Betagte, Schlössli
Verwaltung, Heimleitung 032 377 11 11

Zivilschutz Amt Büren
Bachstrasse 4 032 351 65 25
3295 Rütli b.B. Fax 032 351 65 26
E-Mail: info@amtbueren.ch

Zivilstandskreis Seeland
Seevorstadt 105
2502 Biel
Telefon 031 635 43 70
Fax 031 635 43 89

Öffnungszeiten
Mi, Fr 08.30 bis 11.30 Uhr
13.30 bis 16.30 Uhr
Do 08.30 bis 11.30 Uhr
13.30 bis 18.00 Uhr
Nachmittag geschlossen (oder nach Vereinbarung)

Notruf

Ärztlicher Notfalldienst **0900 144 111***
Ambulanz **032 325 15 50**
Sanitätsnotruf **144**
Polizei **117**
Feueralarm **118**
Inkl. Öl-, Chemie- und Giftunfälle
Vergiftungsnotfälle
Toxikologisches Institut Zürich **145**

* gebührenpflichtig, Fr. 2.50 pro Min., mit Natel easy nicht erreichbar

Sprechstunde der Gemeindepräsidentin

Gemeindepräsidentin Brigitte Sidler
steht den Bürger/innen für Gespräche jeweils am
MITTWOCH AB 15 UHR
im Gemeinderatszimmer zur Verfügung.

Anmeldung ist erwünscht bei:
Frau Brigitte Sidler Tel. 032 377 16 24 oder
Gemeindeschreiber Tel. 032 376 01 71

RADO. SHAPING THE FUTURE

Rado True. Elegance.
High-Tech Keramite.

RADO
SWITZERLAND